

The Project プロジェクト



Ryōkai mandara Taizōkai (detail). Inv.-No. 19439, Wilfried Spinner Collection, Ethnographic Museum at the University of Zurich. Digitalisation: Gubler Laboratory Ltd.

The Project

The project “Japanese Buddhist Art in European Museums: Digitalisation and Research”(JBAE) aims to comprehensively survey, collect and archive data on Japanese religious objects with a focus on Buddhism in European museum collections. By publishing relevant information in an open-access database, it seeks to provide a solid basis for further research, to facilitate the design of new exhibitions, and to promote the distribution of knowledge concerning Japanese religious culture and art. As part of its activity it also supports museums in the reassessment of their collections.

History

JBAE grew out of long-term research by Josef Kreiner pertaining to collections of Japanese objects in Europe. In 2010, a team at HIJAS, lead by J. Kreiner, secured a Japanese government grant for Japanese studies based on international cooperation in partnership with Raji C. Steineck, chair of the Department of Japanese Studies of the IAOS, University of Zurich. A symposium held in June 2012 brought together curators and academics from across Europe to discuss the current state of knowledge on Japanese Buddhist materials in European museums. The results were published in 2013, the same year the JBAE database went online. More than 100 museums all over Europe have been approached so far, with successful collaboration adding more than 4000 objects to the database, and offering in-depth research or reassessment of individual objects or entire collections. Tomoe Steineck acted as main curator of the project and academic contact for the museums between 2010 and 2014, providing assessment of the pertinent holdings

and conducting numerous in-depth surveys on site as well as coordinating contacts with Japanese researchers for further studies of objects of special interest. As of 2017, the JBAE database documents 4000 objects and is continuously growing.

プロジェクト

「欧州の博物館等保管の日本仏教美術資料：デジタル化と研究（JBAE）」は、欧州の博物館に所蔵される日本仏教美術の悉皆調査と包括的研究を行うプロジェクトです。収集した関連情報をデータベース上で一般公開することで、日本仏教美術及び日本文化に関する研究促進、展示普及活動に役立つ基盤を提供します。また、活動の一端として、協力博物館に対しコレクション再評価のサポートも行います。

歴史

JBAE は、ヨーゼフ・クライナー博士による長期研究「欧州における日本コレクション」を引き継ぐものです。2010年、法政大学による「欧州の博物館等保管の日本仏教美術資料の悉皆調査とそれによる日本及び日本観の研究」（代表ヨーゼフ・クライナー）がチューリッヒ大学東洋学科主任教授ラジ・C. シュタイネックの協力を得て、文部科学省の「国際共同に基づく日本研究推進事業」に採択されました。2012年には協力博物館の学芸員、大学の研究者を招いてヨーロッパ所在の日本仏教美術資料の現状を討論する国際シンポジウムを催しました。2010年から2014年まで、チューリッヒ大学においてシュタイネック智恵氏がデータベースの基本的学芸作業、および博物館に対する学術的窓口としてデータベースの構成に携わり、対象所蔵品やコレクション全体のアセスメントと現地調査や、日本側研究者と協力博物館のコミュニケーションを立ち上げ、特に注目すべき所蔵品の調査実現を図りました。2017年現在、ヨーロッパ全域にわたって100館以上の図書・美術・博物館の協力を得て、約4,000点にのぼる日本仏教美術資料の調査が完了しました。その調査結果は、デジタルアーカイブ JBAE にて公開されており、今後も随時追加されます。

International Collaboration

JBAE operates in close cooperation with other researchers at several Japanese institutions, such as Hirosaki and Keiō universities, as well as Tokyo and Kyūshū National Museums. Our team of European and Japanese academics brings the traditions of Japanese scholarship and the research perspectives of Western scholarship to the project. Furthermore, it pays close attention to the needs of European museums. It is a continually evolving project that is also building bridges with other projects and networks in both regions.

国際協力

JBAE は、東京国立博物館、九州国立博物館、弘前大学、慶應大学等の研究者と連携し、日本とヨーロッパの共同研究チームが相互に両者の研究手法を取り入れ、日本とヨーロッパの両地域に根ざした発展的研究となるべく推進されています。日本、ヨーロッパにおける他のプロジェクト、諸機関とも協力していく予定です。

Research Activities and Results

JBAE has so far conducted numerous on-site surveys at European museums to document their holdings. In many instances, this has shed new light on extant holdings and stimulated new exhibitions. One notable example is the discovery of the Spinner Collection of religious icons from the Edo and Meiji periods at the Ethnographic Museum at the University of Zurich, which culminated in a special exhibition in 2014, guest curated by Tomoe Steineck. The Japanese media have also highlighted the re-discovery of ancient *gigaku* masks at the Five Continents' Museum in Munich. The Musée d'ethnographie de Genève employed the database in planning the exhibition “Le bouddhisme de Madame Butterfly. Le japonisme bouddhique” (2015). It was accompanied by an international symposium organised by the University of Zurich on “Buddhist Japonisme,” which discussed the outlook of late 19th and early 20th century European collectors of Japanese Buddhist art. In the same year, HIJAS held a symposium on *ofuda* paper charms, bringing together European and Japanese experts in the field. Research connected to JBAE has also been presented at prestigious international conferences, such as the EAJS (European Association for Japanese Studies) conferences in Ljubljana, Slovenia, in 2014, and Lisbon, Portugal, in 2017, as well as at other events in Europe and Japan.

研究活動と成果

JBAE はこれまでにヨーロッパ各国において数多くの調査を実施し、新しい知見を得るとともに、各博物館の展示活動にも刺激を与えてきました。そのうち、特筆すべき成果として、チューリッヒ大学付属民族学博物館所蔵の江戸から明治期の資料を紹介したシュビンナーコレクション展（2014年）、ミュンヘン五大陸博物館所蔵の古代伎楽面の再発見、JBAE のデータベースをもとに企画されたジュネーブ民族学博物館の「Le bouddhisme de Madame Butterfly. Le japonisme bouddhique 展」とその記念国際シンポジウム（2015年）、HIJAS 主催の御札シンポジウム（2015年）などが挙げられます。